



CLJ Airport Charges & Incentives



Cluj Avram Iancu International Airport

Email: office@airportcluj.ro

Website: www.airportcluj.ro

Tel: +40 264 307 500

149, Traian Vuia Street, Cluj-Napoca, Romania

CLJ AIRPORT CHARGES



ADDITIONAL CONDITIONS ASSOCIATED



INCENTIVES FOR NEW DESTINATIONS

A. CLJ Airport charges & additional conditions associated

A. Tarife aeroportuare și condiții suplimentare asociate

I. LANDING CHARGE / Tarif de aterizare

UNIT RATE: 6.00 EURO / ton / Nivelul unitar al tarifului: 6.00 EURO/tonă

Conditions associated with the landing charge

Condiții asociate tarifului de aterizare

a) The charge is calculated based on the maximum certificated take-off weight of the aircraft.

a) Tariful se calculează pe greutatea maximă la decolare certificată a aeronavei.

b) The weight fractions of less than 500 kg are negligible and those of more than 500 kg are considered as one ton; the aircraft with the maximum take-off weight of less than 500 kg will be charged as for one ton.

b) Frațiunile de tonă mai mici de 500 kg se neglijează, iar cele mai mari de 500 kg se consider o tonă; aeronavele cu masa maximă la decolare mai mică de 500 kg vor fi tarificate pentru o tonă.

c) This charge is levied for one landing and one take-off and gives the right to:

- use the airport equipment and facilities, except the lighting.
- use the terminal surfaces and facilities, except those charged separately.
- aircraft parking, but not for more than two hours after landing.

c) Tariful se percepe pentru o aterizare și o decolare și dă dreptul la:

- *utilizarea facilităților și a instalațiilor aeroportului, cu excepția balizajului luminos;*
- *utilizarea suprafețelor și a facilităților terminalelor, cu excepția celor tarificate separat;*
- *staționarea aeronavei, dar nu mai mult de două ore după aterizare*

d) The charge also includes, as appropriate, the airport costs incurred in relation to the investment objectives as well as the maintenance works related to the aircraft movement areas.

d) Tariful include, după caz, și costurile aeroportului cu obiectivele de investiții și lucrările de întreținere aferente suprafețelor de mișcare pentru aeronave.

e) The airport administrator can apply a discount of maximum 50% on the landing charge, depending on the number of movements, in increments of maximum 5%, in order to encourage the increase of the operating frequency.

e) În scopul încurajării creșterii frecvenței de operare, administratorul aeroportului poate aplica reduceri de maximum 50% la tariful de aterizare, în funcție de numărul de mișcări, în trepte de maximum 5%.

Additional conditions associated with the landing charge

Condiții suplimentare asociate tarifului de aterizare

a) Scheduled flights operating airline companies / a) *Companiile aeriene care efectuează zboruri regulate*

Discounts (%) <i>Reduceri (%)</i>	Number of movements/year <i>Număr mișcări/an</i>
4	800 - 1000
8	1.001 – 1.500
12	1.501 – 1.700
16	1.701 – 1.900
20	1.901 – 2.100
24	2.101 – 2.300
28	2.301 – 2.500
32	2.501 – 2.700
36	2.701 – 2.900
40	2.901 – 3.100
44	3.101 – 3.300
48	3.301 – 3.400
50	Over 3.400

And / și

Discounts (%) <i>Reduceri (%)</i>	Number of total passengers/year <i>Număr pasageri total/an</i>
20	100.000 – 150.000
25	150.001 – 250.000
30	250.001 – 300.000
35	300.001 – 350.000
40	350.001 – 400.000
45	400.001 – 450.000
50	Over 450.000

Scheduled flights: flights to and from the Airport, operated with regularity, following a pre-established timetable, year-round or for periods shorter than 1 year, which are repeated with an obvious systematic frequency, and the tickets on these flights are available for public individual purchase, directly from the air carrier and/or from its authorized agents.

Zboruri regulate: *zboruri către și de la Aeroport, operate cu regularitate, după un orar prestabilit, pe parcursul unui an întreg sau pe perioade mai scurte de 1 an, care se repeat cu o frecvență sistematică evidentă, iar biletele pentru fiecare din aceste zboruri sunt puse la dispoziția publicului pentru achiziționare individuală în mod direct de la operatorul aerian și/sau prin agenți autorizați.*

b) Cargo flights operating airline companies: / *b) Companiile aeriene care efectuează zboruri cargo*

Supplements <i>Suplimentare</i>	Number of movements/year <i>Număr mișcări/an</i>
100%	under 400 / <i>sub 400</i>
35%	over 400 / <i>peste 400</i>

c) Non-scheduled flights operating airline companies - the landing charge will be supplemented with 100%. Non-scheduled flights: flights operated under other conditions than scheduled flights, including those pursuant to a charter contract and on regular basis.

c) Companiile aeriene care efectuează zboruri - tariful de aterizare se suplimentează cu 100%. Zboruri neregulate: zboruri operate în alte condiții decât zborurile regulate, inclusiv acele zboruri efectuate utilizând o aeronavă închiriată în regim charter și operate cu o anumită regularitate.

d) For airlines operating only seasonal scheduled flights during a calendar year, the landing charge will be supplemented by 25%. Regular seasonal flights - point-to-point flights, which are operated only at a certain time of the year, not all year round.

d) Pentru companiile aeriene care efectuează doar zboruri regulate sezoniere pe parcursul unui an calendaristic, tariful de aterizare se suplimentează cu 25%. Zboruri regulate sezoniere - zboruri independente (point-to-point), care sunt operate doar într-o anumită perioadă a anului, nu pe parcursul unui an întreg.

II. LIGHTING CHARGE / TARIFUL DE ILUMINARE

UNIT RATE: 2,55 EURO / ton / landing / take off / Nivel unitar al tarifului: 2.55
EURO/tonă/aterizare/decolare

Conditions associated with the lighting charge

Condiții asociate tarifului de iluminare

a) The charge is calculated based on the maximum certificated take-off weight of the aircraft.

a) Tariful se calculează pe greutatea maximă la decolare certificată a aeronavei.

b) The weight fractions of less than 500 kg are negligible and those of more than 500 kg are considered as one ton; the aircraft with the maximum take-off weight of less than 500 kg will be charged as for one ton.

b) Frațiunile de tonă mai mici de 500 kg se neglijează, iar cele mai mari de 500 kg se consideră o tonă; aeronavele cu masa maximă la decolare mai mică de 500 kg vor fi tarifate pentru o tonă.

c) This charge is levied for each landing and each take-off performed by means of using the lighting system and/or the lighting devices of the airport.

c) Tariful se percepe pentru fiecare aterizare și pentru fiecare decolare efectuate cu utilizarea instalației de balizaj luminos și/sau a dispozitivelor de iluminare ale aeroportului.

Additional conditions associated with the lighting charge

Condiții suplimentare asociate tarifului de iluminare

a) Scheduled flights operating airline companies

a) Companii aeriene care operează zboruri regulate

Discounts (%) <i>Reduceri (%)</i>	Number of movements/year <i>Număr mișcări/an</i>
10	1.500 – 1.800
20	1.801 – 2.100
30	2.101 – 2.400
40	2.401 – 2.700
50	2.701 – 3.000
60	over 3.000 / <i>peste 3.000</i>

And / și

Discounts (%) <i>Reduceri (%)</i>	Number of total passengers/year <i>Număr pasageri total/an</i>
20	100.000 – 150.000
25	150.001 – 300.000
30	300.001 – 400.000
35	400.001 – 500.000
40	Over 450.000 / <i>peste 450.000</i>

Scheduled flights: flights to and from the Airport, operated with regularity, following a pre-established timetable, year-round or for periods shorter than 1 year, which are repeated with an obvious systematic frequency, and the tickets on these flights are available for public individual purchase, directly from the air carrier and/or from its authorized agents.

Zboruri regulate: zboruri către și de la Aeroport, operate cu regularitate, după un orar prestabilit, pe parcursul unui an întreg sau pe perioade mai scurte de 1 an, care se repetă cu o frecvență sistematică evidentă, iar biletele pentru fiecare din aceste zboruri sunt puse la dispoziția publicului pentru achiziționare individuală în mod direct de la operatorul aerian și/sau prin agenți autorizați.

b For the **cargo flights** and the non-scheduled flights operating airline companies, there will be given a supplementary condition regarding the airplane tonnage, as stated below:

b) Companiilor aeriene care efectuează zboruri cargo și zboruri neregulate, li se acordă o condiție suplimentară în funcție de tonajul avionului, astfel:

b1) For airplanes between 2 and 30 tones, the lighting charge applied will be supplemented as follows:

$L = \{ a \times \text{Charge} + [r \times (30 - \text{MTOW})] \} \times \text{MTOW}$, where

Charge – 2,55 EURO/tonne / landing / take off

a – 120%

r – Degressive rate of the tonnage, calculated through the following formula $r = (1 / \sqrt{\text{MTOW}})$

30-average MTOW constant

b1) Pentru aeronavele între 2 și 30 de tone, tariful de iluminare aplicat aeronavelor se suplimentează astfel:

$L = \{ a \times \text{Tarif} + [r \times (30 - \text{MTOW})] \} \times \text{MTOW}$, unde

Tarif – 2,55 Euro /tonă/ decolare/ aterizare

a – 120%

r - rata degresivă a tonajului, care se calculează prin următoarea formula $r = (1 / \sqrt{\text{MTOW}})$

30 – constanta MTOW medie

b2) For airplanes with a tonnage higher than 30 tones, the lighting charge will be supplemented with 20%.

b2) Pentru avioanele cu tonaj mai mare de 30 de tone, tariful de iluminare se suplimentează cu 20%

Non-scheduled flights: flights operated under other conditions than scheduled flights, including those pursuant to a charter contract and on regular basis.

Zboruri neregulate: zboruri operate în alte condiții decât zborurile regulate, inclusiv acele zboruri efectuate utilizând o aeronavă închiriată în regim charter și operate cu o anumită regularitate.

c) For airlines operating only seasonal scheduled flights during a calendar year, the lighting charge will be supplemented by 20%. Regular seasonal flights - point-to-point flights, which are operated only at a certain time of the year, not all year round.

c) Pentru companiile aeriene care efectuează doar zboruri regulate sezoniere pe parcursul unui an calendaristic, tariful de iluminare se suplimentează cu 20%. Zboruri regulate sezoniere - zboruri independente (point-to-point), care sunt operate doar într-o anumită perioadă a anului, nu pe parcursul unui an întreg.

III. PARKING CHARGE / *TARIFUL DE STAȚIONARE*

UNIT RATE: 0.2 EURO / ton / hour / *Nivelul unitar al tarifului: 0.20 Euro/tonă/oră*

Conditions associated with the parking charge

Condiții asociate tarifului de parcare

a) The charge is calculated considering the maximum certificated take-off weight of the aircraft and the parking interval.

a) Tariful se calculează pe greutatea maximă la decolare certificată a aeronavei și pe intervalul de staționare.

b) The weight fractions of less than 500 kg are negligible and those of more than 500 kg are considered as one ton; the aircraft with the maximum take-off weight of less than 500 kg will be charged as for one ton.

b) Frațiunile de tonă mai mici de 500 kg se neglijează, iar cele mai mari de 500 kg se consideră o tonă; aeronavele cu masa maximă la decolare mai mică de 500 kg vor fi tarifate pentru o tonă.

c) This charge is levied for each parking hour or fraction of hour, except the first 3 hours after landing. The fraction of hour is established at 15 minutes.

c) Tariful se percepe pentru fiecare oră sau fracțiune de oră de staționare a aeronavei pe aeroport, cu excepția primelor 3 ore după aterizare. Frațiunea de oră se stabilește la 15 minute.

Additional conditions associated with the parking charge

Condiții suplimentare asociate tarifului de staționare

a) Scheduled flights operating airline companies

a) Companiile aeriene care efectuează zboruri regulate

Discounts (%) <i>Reduceri (%)</i>	No. of movements/year <i>Număr mișcări/an</i>
10	500 – 1.000
20	1.001 – 2.000
30	2.001 – 3.000
40	Over 3.000 / <i>peste 3.000</i>

Scheduled flights: flights to and from the Airport, operated with regularity, following a pre-established timetable, year-round or for periods shorter than 1 year, which are repeated with an obvious systematic frequency, and the tickets on these flights are available for public individual purchase, directly from the air carrier and/or from its authorized agents.

Zboruri regulate: zboruri către și de la Aeroport, operate cu regularitate, după un orar prestabilit, pe parcursul unui an întreg sau pe perioade mai scurte de 1 an, care se repetă cu o frecvență sistematică evidentă, iar biletele pentru fiecare din aceste zboruri sunt puse la dispoziția publicului pentru achiziționare individuală în mod direct de la operatorul aerian și/sau prin agenți autorizați.

b) Companiile aeriene noi care efectuează zboruri regulate de pe aeroport, beneficiază de un discount de 100% pentru primele 12 luni de operare. Prin companie aeriană nouă se înțelege acea companie care nu a mai operat zboruri regulate de pe Aeroportul Internațional Avram Iancu Cluj niciodată, sau cel puțin nu în ultimii 5 ani de zile, anterior datei propuse pentru demararea zborurilor.

New airlines which operate scheduled flights to/from the airport, get a discount of 100% for the first 12 months of operation. By new airline is understood an airline which has never operated scheduled flights from Cluj Avram Iancu International Airport, or at least not in the 5 years prior to the proposed start date of the flights.

c) Scheduled flights operating airline companies and those that have at least 2 aircrafts based per night, get a 60% discount of the parking charge.

b) Companiile aeriene care efectuează zboruri regulate și care au cel puțin două aeronave bazate pe noapte, beneficiază de o reducere de 60% din tariful de staționare.

d) For the **cargo flights** and the non-scheduled flights operating airline companies, there will be given a supplementary condition regarding the airplane tonnage, as stated below:

*d) Companiilor aeriene care efectuează zboruri cargo _____
i zboruri neregulate, li se acord o condiție suplimentară în funcție de tonajul avionului, astfel:*

d1) For airplanes between 2 and 30 tones, the parking charge applied will be supplemented as follows:

$P_k = \{ \text{Charge} \times h + [r \times (30 - \text{MTOW})] \} \times \text{MTOW}$, where

Charge 0,2 Euro/tonne/ hour

h - parking hours, after those 3 excepted from charges hours

r - Degressive rate of the tonnage, calculated through the following formula $r = (1 / \sqrt{\text{MTOW}})$

30 – average MTOW constant

d1) Pentru aeronavele între 2 și 30 de tone, staționarea aeronavelor se suplimentează astfel:

$St = \{ \text{Tarif} \times h + [r \times (30 - \text{MTOW})] \} \times \text{MTOW}$, unde

Tarif – 0,2 Euro /tonă / oră

h- ore de staționare, după cele 3 ore pentru care nu se aplică tariful

r - rata degresivă a tonajului, care se calculează prin următoarea formula $r = (1 / \sqrt{\text{MTOW}})$

30 – constanta MTOW medie

d2) For airplanes with a tonnage higher than 30 tones, the parking charge will be supplemented with 100%.

d2) Pentru avioanele cu tonaj mai mare de 30 de tone, tariful de staionare se suplimentează cu 100%.

Non-scheduled flights: flights operated under other conditions than scheduled flights, including those pursuant to a charter contract and on regular basis.

Zboruri neregulate: zboruri operate în alte condiții decât zborurile regulate, inclusiv acele zboruri efectuate utilizând o aeronavă închiriată în regim charter și operate cu o anumită regularitate

d) For airlines operating only seasonal scheduled flights during a calendar year, the parking charge will be supplemented by 25%. Regular seasonal flights - point-to-point flights, which are operated only at a certain time of the year, not all year round.

d) Pentru companiile aeriene care efectuează doar zboruri regulate sezoniere pe parcursul unui an calendaristic, tariful de staționare se suplimentează cu 25%. Zboruri regulate sezoniere - zboruri independente (point-to-point), care sunt operate doar într-o anumită perioadă a anului, nu pe parcursul unui an întreg.

IV. PASSENGERS' SERVICE CHARGE / *SERVICII PENTRU PASAGERI*

UNIT RATE: 6 EURO / boarded passenger / *Nivelul unitar al tarifului: 6.00 Euro/pasager îmbarcat*

Conditions associated with the passengers' service charge

Condiții suplimentare asociate tarifului de servicii pentru pasageri

a) This charge is levied for each passenger embarking on board of aircraft at the airport, the departure point being in that airport.

a) Tariful se percepe pentru fiecare pasager care se îmbarcă pe aeroport, având punctul de plecare în aeroportul respectiv.

b) This charge is not applied to the transfer and transit passengers and to the children under the age of two.

b) Tariful nu se aplică pasagerilor în tranzit, în transfer și copiilor mai mici de 2 ani.

Additional conditions associated with the passengers' service charge

Condiții suplimentare asociate tarifului de servicii pentru pasageri

a) Scheduled flights operating airline companies

a) Companiile aeriene care efectuează zboruri regulate

Discounts (%) <i>Reduceri (%)</i>	Number of total passengers /year <i>Număr pasageri total/an</i>
10	100.000 – 150.000
15	150.001 – 250.000
25	250.001 – 300.000
35	300.001 – 400.000
45	400.001 – 450.000
55	over 450.000 / <i>peste 450.000</i>

Scheduled flights: flights to and from the Airport, operated with regularity, following a pre-established timetable, year-round or for periods shorter than 1 year, which are repeated with an obvious systematic frequency, and the tickets on these flights are available for public individual purchase, directly from the air carrier and/or from its authorized agents.

Zboruri regulate: zboruri către și de la Aeroport, operate cu regularitate, după un orar prestabilit, pe parcursul unui an întreg sau pe perioade mai scurte de 1 an, care se repeat cu o frecvență sistematică evidentă, iar biletele pentru fiecare din aceste zboruri sunt puse la dispoziția publicului pentru achiziționare individual în mod direct de la operatorul aerian și/sau prin agenți autorizați.

b) Scheduled flights operating airline companies and those that have at least 2 aircraft based per night get a 45% discount of the passenger's service charge.

b) Companiile aeriene care efectuează zboruri regulate și care au cel puțin două aeronave bazate pe noapte, beneficiază de o reducere de 45% din tariful de servicii pentru pasageri.

c) Non-scheduled flights operating airline companies - the passengers service charge will be supplemented with 100%. Non-scheduled flights: flights operated under other conditions than scheduled flights, including those pursuant to a charter contract and on regular basis.

c) Companiile aeriene care efectuează zboruri neregulate - tariful de servicii pentru pasageri se suplimentează cu 100%. Zboruri neregulate: zboruri operate în alte condiții decât zborurile regulate, inclusiv acele zboruri efectuate utilizând o aeronavă închiriată în regim charter și operate cu o anumită regularitate.

d) The remained level of the passengers' service charge after all the above-mentioned additional conditions were being applied, will be supplemented with 10% of the unit rate of the embarked passengers' service charge.

d) Nivelul tarifului de servicii pentru pasageri rămas după aplicarea condițiilor suplimentare asociate, se suplimentează cu 10% din nivelul unitar al tarifului de servicii pentru pasagerii îmbarcați.

e) For airlines operating only seasonal scheduled flights during a calendar year, the passengers service charge will be supplemented by 25%. Regular seasonal flights - point-to-point flights, which are operated only at a certain time of the year, not all year round.

e) Pentru companiile aeriene care efectuează doar zboruri regulate sezoniere pe parcursul unui an calendaristic, tariful servicii pentru pasageri se suplimentează cu 25%. Zboruri regulate sezoniere - zboruri independente (point-to-point), care sunt operate doar într-o anumită perioadă a anului, nu pe parcursul unui an întreg.

V. SECURITY CHARGE *TARIFE DE SECURITATE*

UNIT RATE: 5 EURO / EMBARKED PASSENGER *Nivelul unitar al tarifului: 5.00 Euro/ pasager
îmbarcat*

Conditions associated with the security charge

Condiții asociate cu tariful de securitate

a) The airport security charge is levied from the aircraft operators which perform commercial flights, for each passenger embarking on board of aircraft at the civil airports within the Romanian territory.

a) Tariful de securitate aeroportuară se percepe de la operatorii aeronavelor care efectuează zboruri cu caracter comercial, pentru fiecare pasager care se îmbarcă pe aeroporturile civile de pe teritoriul României.

b) This charge is not applied to the transfer and transit passengers and to the children under the age of two.

b) Tariful nu se aplică pasagerilor în tranzit, în transfer și copiilor mai mici de 2 ani.

VI. OTHER CHARGES

VI. ALTE TARIFE

VI. 1 AIRPORT DEVELOPMENT CHARGE / *TARIF DE DEZVOLTARE*

UNIT RATE: 5 EURO / PASSENGER / *Nivelul unitar al tarifului: 5.00 Euro / pasager
îmbarcat*

Conditions associated with the development charge

Condiții asociate tarifului de dezvoltare

a) This charge is levied for each passenger embarking on board of aircraft at the airport, the departure point being in that airport.

a) Tariful se percepe pentru fiecare pasager care se îmbarcă pe aeroport, având punctul de plecare în aeroportul respectiv, și se publică împreună cu perioada de aplicare.

b) The charge is levied over the duration of the investment objectives which impose its application in order to be financed.

b) Tariful se percepe pe perioada derulării obiectivelor de investiții pentru finanțarea cărora este aplicat.

c) The charge is established in a transparent manner and the airport users are informed about the investment objectives which are financed through the respective charge and about the duration of its application.

c) Tariful se stabilește în mod transparent, cu informarea utilizatorilor aeroportului cu privire la obiectivele de investiții care se finanțează din respectivul tarif și durata de aplicare a tarifului.

d) This charge is not applied to the transfer and transit passengers and to the children under the age of two.

d) Tariful nu se aplică pasagerilor în tranzit, în transfer și copiilor mai mici de 2 ani.

Additional conditions associated with the airport development charge:

Condiții suplimentare asociate tarifului de dezvoltare

a) Number of passengers

a) Numărul de pasageri

Discounts (%) <i>Reduceri (%)</i>	Number of total passengers/year <i>Număr pasageri total / an</i>
10	250.001 – 300.000
20	300.001 – 350.000
30	350.001 – 400.000
40	400.001 – 450.000
50	450.001 – 500.000
60	over 500.000 / <i>peste 500.000</i>

b) Scheduled flights operating airline companies and those that have at least 2 aircrafts based per night get a 20% discount of the development charge.

b) Companiile aeriene care efectuează zboruri regulate și care au cel puțin două aeronave bazate pe noapte, beneficiază de o reducere de 20% din tariful de dezvoltare.

c) Each incremental departing passenger over 400.000 departing passengers carried by an airline company in a calendar year get a 20% discount of the development charge in addition to the discount specified in point a) and b) above.

c) Fiecare pasager îmbarcat peste numărul 400.000 de pasageri care sunt transportați de către o companie aeriană într-un an calendaristic primește o reducere de 20% din tariful de dezvoltare, în plus față de reducerea menționată la litera a) și b) de mai sus.

d) The development charge is used in order to finance the investment objectives to be achieved on the Avram Iancu Cluj RA International Airport, according to its development strategy. The duration of the charge application is until 31.12.2023.

d) *Tariful de dezvoltare se utilizează în vederea finanțării obiectivelor de investiții care se vor realiza de Aeroportul Internațional Avram Iancu Cluj R.A., conform strategiei de dezvoltare a acestuia. Durata de aplicare a tarifului este până la data de 31.12.2023.*

VI.2 TRANSIT CHARGE *TARIF DE TRANZIT*

UNIT RATE: 3.00 EURO / passenger / *Nivelul unitar al tarifului: 3.00 Euro / pasager*
îmbarcat

Conditions associated with the transit charge:

- a) The charge is levied for each passenger in transit disembarking the aircraft.
a) Tariful se percepe pentru fiecare pasager aflat în tranzit care debarcă din aeronavă.
- b) The charge is not applied to children under the age of two.
b) Tariful nu se aplică copiilor mai mici de 2 ani.

VI.3 TRANSFER CHARGE *TARIF DE TRANSFER*

UNIT RATE: 3.00 EURO / passenger / *Nivelul unitar al tarifului: 3.00 Euro / pasager*
îmbarcat

Conditions associated with the transfer charge:

Condiții asociate tarifului de transfer

- a) The charge is levied for each passenger embarking on board of aircraft at an airport, who is in transfer at that airport.
a) Tariful se percepe pentru fiecare pasager care se îmbarcă pe aeroport, aflat în transfer pe respectivul aeroport.
- b) The charge is not applied to children under the age of two.
b) Tariful nu se aplică copiilor mai mici de 2 ani.

VI.4 CHARGE FOR PERSONS WITH REDUCED MOBILITY (in accordance with requirements of CE Regulation no. 1107 / 05 JUL 2006) / *Tarif pentru pasageri cu mobilitate redusă (conform Regulamentului CE nr. 1107/05 iulie 2006)*

UNIT RATE: 0.20 EURO / passenger / *Nivelul unitar al tarifului: 0.20 Euro / pasager*
îmbarcat

NOTES

1. Charge application is carried out in compliance with national and Community legislation, and also by respecting the settled conditions approved through notifications by the Competition Council and European Commission.
 1. *Aplicarea tarifelor se face cu respectarea legislației naționale și comunitare, precum și cu respectarea condițiilor stabilite prin notificările aprobate de către Consiliul Concurenței și Comisia Europeană.*
2. Current charges do not include VAT.
 2. *Tarifele prezentate nu conțin TVA*

B. Incentives / discounts applicable for the operation of new scheduled destinations from Cluj Avram Iancu International Airport

Stimulente/reduceri aplicabile pentru operarea noilor destinații programate din Aeroportul International Avram Iancu Cluj

New destinations // Terms & conditions

Destinații noi //Termene și condiții

Terms and conditions under which a new destination proposed by an air operator qualifies for incentives / discounts:

- a) **New destination** refers to: (i) a new air connection established by an airline with a city which is not directly air connected with the airport or (ii) a new air connection established by an airline to connect the airport with an unserved destination from the Cluj „Avram Iancu” International Airport “city-pair” system.
- b) An airline reinstalling a service to a destination which qualifies for this incentive is only eligible after 1 year (12 months) of discontinuation of the given scheduled service (route).
- c) In case of incentive requests received from two airlines, for the same new destination, they may simultaneously benefit from incentives/reductions on airport charges if the second airline announces and starts this route within a 6 month period from the date of commencement of flights by the first air operator.
- d) The rebates on airport charges are applicable to new scheduled destinations that are operated on a yearly basis (be them year-round or seasonal). The seasonal non-scheduled flights are thus excluded from the incentives / discounts on airport charges for new destinations.
- e) In order to take advantage of a discount, the flight operator must submit a request (standardized form) containing all relevant information.

- f) Cluj „Avram Iancu” International Airport is entitled to offset the sum of the discounts on the airport charges for a given month against the overdue debts (more than 90 days) of the given airline towards Cluj „Avram Iancu” International Airport.
- g) As from the third anniversary of the new destination, the airline will pay the full airport charges for that route.

Termeni și condiții în care o nouă destinație propusă de un operator aerian se califică pentru stimulente/reduceri:

a) Noua destinație se referă la: (i) o nouă conexiune aeriană stabilită de o companie aeriană cu un oraș care nu este direct legat de aeroport sau (ii) o nouă conexiune aeriană stabilită de o companie aeriană pentru a conecta aeroportul cu o destinație neservită din sistemul „city-pair” al Aeroportului Internațional „Avram Iancu” Cluj.

b) O companie aeriană care reinstalează un serviciu către o destinație care se califică pentru acest stimulent este eligibilă numai după 1 an (12 luni) de la întreruperea serviciului programat (rută).

c) În cazul cererilor de stimulente primite de la două companii aeriene, pentru aceeași nouă destinație, acestea pot beneficia concomitent de stimulente/reduceri la tarifele de aeroport dacă a doua companie aeriană anunță și începe aceasta rută în termen de 6 luni de la data începerii zborurilor. de către primul operator aerian.

d) Reducerile la tarifele de aeroport sunt aplicabile noilor destinații programate care sunt operate anual (fie ele pe tot parcursul anului sau sezoniere). Zborurile neregulate sezoniere sunt astfel excluse de la stimulente/reduceri la tarifele de aeroport pentru noi destinații.

e) Pentru a beneficia de o reducere, operatorul de zbor trebuie să depună o cerere (formular standard) care să conțină toate informațiile relevante.

f) Aeroportul Internațional „Avram Iancu” Cluj are dreptul să compenseze suma reducerilor la tarifele de aeroport pentru o lună dată cu datoriile restante (mai mult de 90 de zile) ale companiei aeriene respective față de Aeroportul Internațional „Avram Iancu” Cluj.

g) Începând cu a treia aniversare a noii destinații, compania aeriană va plăti integral tarifele de aeroport pentru ruta respectivă.

The grid of incentives / reductions applicable degressively in time, for 3 years period, in case of operating a new destination is: / Grila de stimulente/reduceri aplicabilă progresiv în timp, pe o perioadă de 3 ani, în cazul funcționării unei noi destinații este:

Airport Charge	Year 1	Year 2	Year 3
<i>Tarife Aeroportuare</i>	<i>Anul 1</i>	<i>Anul 2</i>	<i>Anul 3</i>
• Landing / <i>Aterizare</i>	50%	40%	30%
• Lighting / <i>Iluminare</i>	50%	40%	30%
• Parking / <i>Staționare</i>	50%	40%	30%

- Passenger services / *Servicii pentru pasageri* 50% 40% 30%
- Development / *Dezvoltare* 50% 40% 30%

Cluj International Airport's city-pair system is described below:

Sistemul oraş-pereche al Aeroportului Internaţional Cluj este prezentat mai jos:

Country / <i>Țară</i>	City / <i>Oraş</i>	Airports / <i>Aeroporturi</i>
Belgium	Brussels	<i>Brussels International / Charleroi</i>
Germany	Dusseldorf	<i>Dusseldorf International / Weeze</i>
	Frankfurt	<i>Hahn / Main</i>
France	Paris	<i>Beauvais-Tille Airport / Charles de Gaulle / Orly</i>
Italy	Milan	<i>Bergamo-Orio Al Serio / Linate / Malpensa</i>
	Rome	<i>Ciampino / Fiumicino</i>
Poland	Warsaw	<i>Chopin / Modlin</i>
Russian Federation	Moscow	<i>Domodedovo / Sheremetyevo / Vnukovo</i>
Spain	Barcelona	<i>El Prat / Costa Brava (Girona) / Reus</i>
Sweden	Stockholm	<i>Arlanda / Skavsta / Vasteras</i>
Turkey	Istanbul	<i>Sabiha Gokcen International Airport / New Istanbul Airport</i>
UK	London	<i>Heathrow / Gatwick / Luton / Stansted / Southend</i>

Incentives/discounts application form for new destinations

Formular de cerere de stimulente/reduceri pentru noi destinații

Airline: <i>Companie aeriană</i>		Airline (IATA code/s): <i>Companie aeriană (cod IATA)</i>		
Address: <i>Adresă:</i>		Authorized representative: <i>Reprezentant legal:</i>		
Destination (ICAO Airport Code): <i>Destinație (Cod ICAO Aeroport)</i>		Frequency (per week): <i>Frecvență (pe săptămână)</i>		
Start date: <i>Data debut:</i>				
Year-round service (YES/NO)? <i>Serviciu pe tot parcursul anului (DA/NU)?</i>				
Aircraft type / MTOW: <i>Tip aeronavă / MTOW</i>		Aircraft capacity (seat configuration): <i>Capacitate aeronavă (configurația scaunelor)</i>		
Scheduled Timings* (UTC): <i>Orare de zbor programate* (UTC)</i>				
Day of week <i>Zi a săptămânii</i>	STD (Dest.)	STA (CLJ)	STD (CLJ)	STA (Dest.)
Monday / <i>Luni</i>				
Tuesday / <i>Marți</i>				
Wednesday / <i>Miercuri</i>				
Thursday / <i>Joi</i>				
Friday / <i>Vineri</i>				
Saturday / <i>Sâmbătă</i>				
Sunday / <i>Duminică</i>				

(*schedule may be attached on separate sheet) / * *orarul poate fi atașat pe o foaie separată*)

The undersigned Airline hereby applies for incentives/discounts from Cluj "Avram Iancu" International Airport based on the Incentives program valid from: 24.11.2020, to support the planned increase of services to new destinations.

Subsemnata Companie Aeriană solicită prin prezenta stimulente/reduceri de la Aeroportul Internațional „Avram Iancu” Cluj în baza Programului de Stimulente valabil din: 24.11.2020, pentru a sprijini creșterea planificată a serviciilor către noile destinații.

The undersigned airline hereby acknowledges and agrees that Cluj "Avram Iancu" International Airport's current Incentives program and any kind of legal relationship related to this program shall be governed

by Romanian law, as it agrees to provide any information to help substantiate an ex-ante Airport Business Plan in relation to this request for incentives / discounts for new destinations.

Subsemnata companie aeriană prin prezenta ia la cunoștință și este de acord că actualul program de stimulente al Aeroportului Internațional „Avram Iancu” Cluj și orice fel de relație juridică legată de acest program vor fi guvernate de legea română, deoarece este de acord să furnizeze orice informații care să ajute la fundamentarea unui Aeroport ex-ante Plan de afaceri în legătura cu aceasta cerere de stimulente/reduceri pentru noi destinații.

The undersigned airline hereby acknowledges and agrees that it is obliged to hold in confidence any such information they become aware of during or in connection with Cluj "Avram Iancu" International Airport's current development program, which has not been made public and the communication of which may be detrimental to or threaten the business interest of Cluj International Airport. Further, the airline is responsible for ensuring that, their staff and other agents should understand this confidentiality obligation and comply with it even if they are no longer employed or no longer have a relationship with the airline.

Subsemnata companie aeriană prin prezenta ia la cunoștință și este de acord că este obligată să păstreze în mod confidențial orice astfel de informații de care au cunoștință în timpul sau în legătură cu actualul program de dezvoltare al Aeroportului Internațional „Avram Iancu” Cluj, care nu a fost făcut public și a cărui comunicare poate să dăuneze sau să amenințe interesul de afaceri al Aeroportului Internațional Cluj. În plus, compania aeriană este responsabilă să se asigure că personalul și alți agenți ar trebui să înțeleagă această obligație de confidențialitate și să o respecte, chiar dacă nu mai sunt angajați sau nu mai au o relație cu compania aeriană.

On behalf of the airline,

În numele companiei aeriene

_____ (Date, authorised signature) *(Dată, semnătură autorizată)*

_____ (Name and Title) *(Nume și Funcție)*